



grupporagaini

THE FUTURE WE ARE IN

TRADE MARKS

me^{therm}

ragall

Gruppo Ragaini S.p.a.

S.S. 77 Val di Chienti, 14 - 60025 Loreto (An) Italia

Tel. +39.071.7500740 - Fax + 39.071.978814

info@grupporagaini.com - www.grupporagaini.com

I **INDICAZIONI PER IL MONTAGGIO**
L'inosservanza delle istruzioni di montaggio esclude la responsabilità del produttore. Qualsiasi intervento di manutenzione non autorizzato esclude la responsabilità di quest'ultimo. Il radiatore non deve essere mai isolato dal sistema chiudendo contemporaneamente le valvole di entrata e di uscita dell'acqua.

UK **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
The manufacturer will not be held responsible for any failure to follow the correct instructions for assembly. Furthermore, said manufacturer will also not be held responsible for any unauthorised maintenance work. Do not isolate the radiator from the system by dosing the water inlet and outlet valves.

F **INFORMATION POUR L'INSTALLATION**
Le respect des instructions de montage exclut la responsabilité du producteur. Chaque intervention non autorisée par le fabricant exclut sa responsabilité. Le radiateur ne doit jamais être isolé du système en fermant au même temps le robinet et le coude de réglage.

ES **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
El incumplimiento de las instrucciones de montaje exime al fabricante de toda responsabilidad. El fabricante declinará toda responsabilidad ante cualquier intervención de mantenimiento que no haya autorizado previamente. El radiador no se debe aislar nunca del sistema cerrando las válvulas de entrada y de salida de agua.

NL **MONTAGE INSTRUCTIES**
De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden indien de montage instructies niet correct zijn opgevolgd. Tevens kan de producent niet aansprakelijk worden gesteld voor onjuist onderhoud.

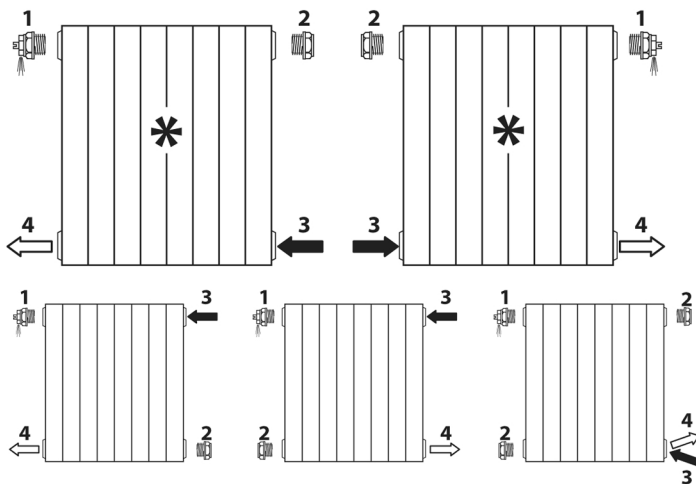
PL **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU**
Nieprzestrzeganie instrukcji montażu zwalnia producenta od odpowiedzialności. Jakiegokolwiek działanie nie autoryzowane przez producenta zwalnia tego ostatniego od odpowiedzialności. Grzejnik nie może być nigdy odłączony od systemu poprzez jednoczesne zamknięcie zaworów: wyjścia i wejścia wody.

KZ **Құрастыру жөніндегі нұсқау**
Құрастыру бойынша нұсқаулар орындалмаса, оның салдары үшін өндіруші жауапкершілік көтермейді. Техникалық қызмет көрсету бойынша өндіруші мақұлдамаған кез келген әрекеттер өндірушіні қандай да бір жауапкершіліктен босатады. Су берілетін және шығарылатын шумекті жауып тастамай тұрып, жылыту батареясын жүйеден ешқашан ажыратпаңыздар.

RO **INDICATII PENTRU MONTAJ**
Respectarea instructiunilor de montaj exclude responsabilitatea producatorului. Orice interventie neautorizata de catre producator exclude responsabilitatea celui din urma. Radiatorul nu trebuie sa fie niciodata izolat inchizand simultan supapele de intrare si iesire a apei.

RU **УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ**
Невыполнение инструкций по монтажу исключает ответственность производителя. Любые операции по техобслуживанию, не одобренные производителем, снимают с производителя какую-либо ответственность. Никогда не исключайте батарею отопления из системы, перекрыв краны подачи и выхода воды.

CN **安装说明**
对于未按照装配说明正确操作而导致的任何后果，生产商不承担任何责任。对于未经授权进行维护而导致的任何后果，生产商不承担任何责任。请不要关闭水流进口和出口的真空管，来隔离系统中的散热器。



I 1 - Valvola di sfogo
2 - Tappo
3 - Ingresso dell'acqua
4 - Uscita dell'acqua
* - Applicazione consigliata

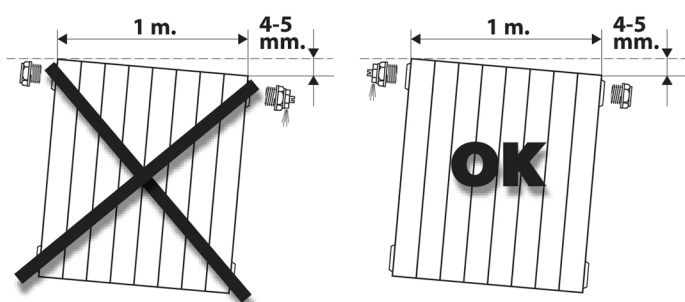
KZ 1. Ауашығарғыш.
2. Бітеуіш.
3. Су кірісі.
4. Су шығысы.
* ұсынылады.

UK 1 - Air vent
2 - Plug
3 - Water inlet
4 - Water outlet
* - Recommended application

RO 1 - Supapa de aerisire
2 - dop
3 - Alimentarea cu apa
4 - Evacuarea apei
* - Aplicatie recomandata

F 1 - Purgeur
2 - Bouchon
3 - Entrée de l'eau
4 - Sortie de l'eau
* - Application conseillée

RU 1 - клапан отдушины
2 - заглушка
3 - вход воды
4 - выход воды
* - рекомендуемая установка

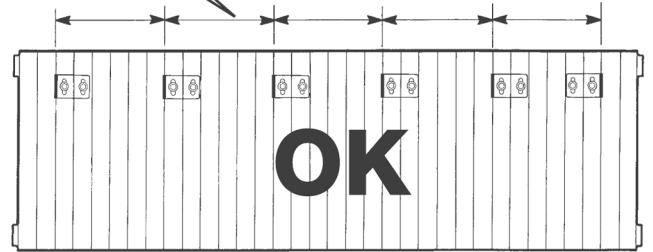
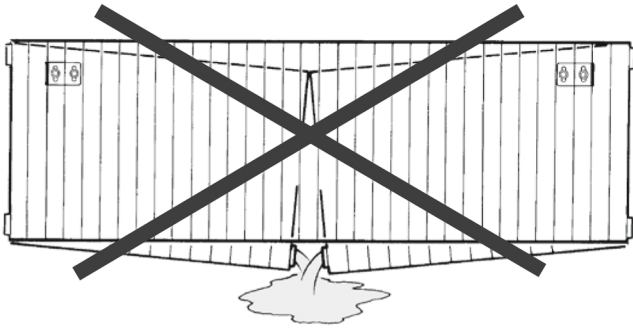
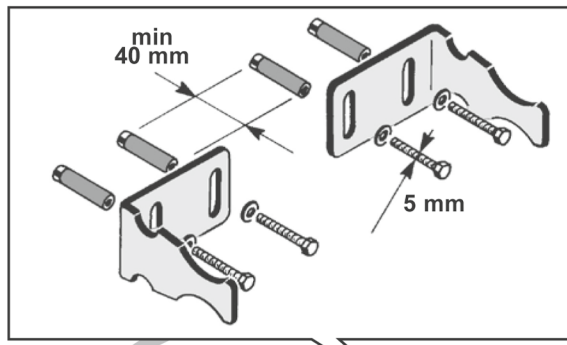
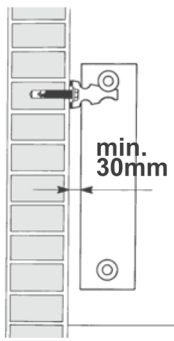


ES 1 - Purgador
2 - Tapón
3 - Entrada de agua
4 - Salida de agua
* - Conexión aconsejada

CN 1 - 排气阀
2 - 塞
3 - 进水口
4 - 出水口
* - 建议安装

PL 1 - Zawór odpowietrzający
2 - Korek
3 - Wejście wody
4 - Wyjście wody
* - Zalecane stosowanie

NL 1 - Ontluchtingsstop
2 - Blindstop
3 - Radiatorkraan
4 - Voeventiel
* Aanbevolen toepassing



I **ATTENZIONE**
Gli accessori sul fianco A si avvitano in senso orario (destrosi) sul fianco B antiorario (sinistros)

UK **CAUTION**
The accessories on side A must be tightened in clockwise direction (to the right) while those on side B must be tightened in anti clockwise direction (to the left).

F **ATTENTION**
Les accessoir sur la coté A doivent etre vissés en sens horaire (droit), sur la coté B en sens anti-horaire (gauche)

ES **ATENCIÓN**
Los accesorios del lado A se roscan en sentido horario (hacia la derecha). Los accesorios del lado B se roscan en sentido antihorario (hacia la izquierda).

RO **ATENȚIE**
Accesoriiile din secțiunea A se insurubează în sensul acelor de ceas (înspre dreapta) iar cele din secțiunea B în sens invers acelor de ceas (înspre stanga).

KZ **Ескерту!**
Құрамдас жинақтауыш бөлшектер А жағынан сағат тілінің бағытымен бұралады (оң жақ бұрандалы), В жағындағылары – сағат тілінің бағытына керісінше бұралады (сол жақ бұрандалы).

PL **UWAGA**
Części na boku A należy przykręcać zgodnie ze wskazówkami zegara (w prawo) na boku B odwrotnie ze wskazówkami zegara (w lewo)

RU **ВНИМАНИЕ!**
Составные комплектующие части со стороны А закручиваются по часовой стрелке (с правой резьбой), те, которые находятся со стороны В, - против часовой стрелки (с левой резьбой).

CN 注意
A 侧的零件拧紧
顺时针方向 (向右拧紧)
B 侧的零件拧紧
逆时针方向 (向左拧紧)

NL **Attentie!**
De accessoires aan zijde A dienen met de klok mee (naar rechts) bevestigd te worden en aan zijde B tegen de klok in (naar links).

